

# IMMANUEL LUTHERAN CHURCH AND SCHOOL

## Lenten Service I / Servicio de Cuaresma 1

"Guess who is coming to Dinner?" / "¿Descubre quién viene a cenar?"

March 1, 2023 / 1 de marzo de 2023

### AS WE GATHER

During these 40 days of repentance and renewal, the church throughout its history has reflected upon the great love of God in Jesus. The cross is a sign that God takes sin seriously, but that God's grace is bigger than our sin. During these Wednesday nights we focus this year upon eating with Jesus. This evening Jesus goes to dinner where we would never expect Him to go, to the house of Zacchaeus.

Durante estos 40 días de arrepentimiento y renovación, la iglesia a lo largo de su historia ha reflexionado sobre el gran amor de Dios en Jesús. La cruz es una señal de que Dios toma el pecado en serio, pero que la gracia de Dios es más grande que nuestro pecado. Durante estas noches de miércoles nos enfocamos este año en comer con Jesús. Esta noche Jesús va a cenar donde nunca esperaríamos que fuera, a la casa de Zaqueo.

### Preservice Music / Música de Preservicio

### Welcome Bienvenido

### Hymn #837 "Lift High the Cross" / Himno #837 "Levanta en alto la cruz"

*Refrain*



Lift high the cross, the love of Christ pro-claim Till



all the world a - dore His sa - cred name.



1 Come, Chris - tians, fol - low where our Cap - tain trod,  
2 Led on their way by this tri - um - phant sign,  
3 All new - born sol - diers of the Cru - ci - fied  
4 O Lord, once lift - ed on the glo - rious tree,



Our king vic - to - rious, Christ, the Son of God.  
The hosts of God in con - qu'ring ranks com - bine.  
Bear on their brows the seal of Him who died.  
As Thou hast prom - ised, draw us all to Thee.

*Refrain*

5 Let ev'ry race and ev'ry language tell  
Of Him who saves our lives from death and hell. Refrain

6 So shall our song of triumph ever be:  
Praise to the Crucified for victory! Refrain

Text and tune: © 1974 Hope Publishing Co. Used by permission: LSB Hymn License no. 110000800

## Invocation / Invocación

Pastor: In the name of the Father and of the + Son and of the Holy Spirit.

**People: Amen.**

Pastor: En el nombre del Padre y del + Hijo y del Espíritu Santo.

**Todos: Amén.**

Pastor: Lord teach us Your ways O Lord

**People: We live by faith, not by sight. (2 Corinthians 5:7)**

Pastor: Señor enséñanos tus caminos oh Señor

**Todos: Vivimos por fe, no por vista. (2 Corintios 5:7)**

Pastor: Lord, we thank you for all our brothers and sisters in faith here this evening and all those throughout the world.

**People: For this reason, ever since I heard about your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints, I have not stopped giving thanks for you, remembering you in my prayers. (Ephesians 1:15-16)**

Pastor: Señor, te damos gracias por todos nuestros hermanos y hermanas en la fe aquí esta noche y por todos los que están en todo el mundo.

**Todos: Por eso, desde que supe de vuestra fe en el Señor Jesús y de vuestro amor por todos los santos, no he dejado de dar gracias por vosotros, acordándome de vosotros en mis oraciones. (Efesios 1:15-16)**

Pastor: Lord when we fail or fall, remind us to ponder You, and the grace of Jesus.

**People: Let us hold unswervingly to the hope we profess, for he who promised is faithful. (Hebrews 10:23)**

Pastor: Señor, cuando fallamos o caemos, recuérdanos reflexionar sobre ti y la gracia de Jesús.

**Todos: Mantengámonos firmes en la esperanza que profesamos, porque fiel es el que prometió. (Hebreos 10:23)**

Pastor: Lord we confess our sins and look to You in faith.

**People: For we maintain that a man is justified by faith apart from observing the law. (Romans 3:28)**

Pastor: Señor, confesamos nuestros pecados y te miramos con fe.

**Todos: Porque decimos que el hombre es justificado por la fe sin observar la ley. (Romanos 3:28)**

Pastor: Thank you for the grace we have in Jesus and His righteousness though the cross. You share the grace of Jesus with all, even Zacchaeus.

**People: For in the Gospel a righteousness from God is revealed, a righteousness that is by faith from first to last, just as it is written: "The righteous will live by faith."**

*(Romans 1:17)*

Pastor: Gracias por la gracia que tenemos en Jesús y Su justicia a través de la cruz. Compartes la gracia de Jesús con todos, incluso con Zaqueo.

**Todos: Porque en el Evangelio se revela una justicia de Dios, una justicia que es por la fe desde el principio hasta el fin, tal como está escrito: "El justo por la fe vivirá". (Romanos 1:17)**

**Special Music:** "The Lamb" ILS Kindergarten to 2<sup>nd</sup> grade

## Gospel

Pastor: The Holy Gospel is written in the 19<sup>th</sup> chapter of St. Luke beginning at the 1<sup>st</sup> verse.

People: **Glory be to Thee, O Lord.**

<sup>1</sup> Jesus entered Jericho and was passing through.

<sup>2</sup> A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy.

<sup>3</sup> He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd.

<sup>4</sup> So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way.

<sup>5</sup> When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today.”

<sup>6</sup> So he came down at once and welcomed him gladly.

<sup>7</sup> All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”

<sup>8</sup> But Zacchaeus stood up and said to the Lord, “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.”

<sup>9</sup> Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham. <sup>10</sup> For the Son of Man came to seek and to save the lost.”

Pastor: This is the Gospel of our Lord.

People: **Praise be to Thee, O Christ.**

## Evangelio

Pastor: El Santo Evangelio está escrito en el capítulo 19 de San Lucas comenzando en el versículo 1.

Todos: **Gloria a Ti, oh Señor.**

<sup>1</sup> Jesús llegó a Jericó y comenzó a cruzar la ciudad.

<sup>2</sup> Resulta que había allí un hombre llamado Zaqueo, jefe de los recaudadores de impuestos, que era muy rico.

<sup>3</sup> Estaba tratando de ver quién era Jesús, pero la multitud se lo impedía, pues era de baja estatura.

<sup>4</sup> Por eso se adelantó corriendo y se subió a un árbol sicómoro para poder verlo, ya que Jesús iba a pasar por allí.

<sup>5</sup> Llegando al lugar, Jesús miró hacia arriba y le dijo:

—Zaqueo, baja en seguida. Tengo que quedarme hoy en tu casa.

<sup>6</sup> Así que se apresuró a bajar y, muy contento, recibió a Jesús en su casa.

<sup>7</sup> Al ver esto, todos empezaron a murmurar: «Ha ido a hospedarse con un pecador».

<sup>8</sup> Pero Zaqueo dijo resueltamente:—Mira, Señor: Ahora mismo voy a dar a los pobres la mitad de mis bienes y, si en algo he defraudado a alguien, le devolveré cuatro veces la cantidad que sea.

<sup>9</sup> —Hoy ha llegado la salvación a esta casa —le dijo Jesús—, ya que este también es hijo de Abraham. <sup>10</sup> Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido.

Pastor: Este es el Evangelio de nuestro Señor.

Todos: **Alabado seas, oh Cristo.**

Sermón / Sermon “Casa Zaqueo” Lucas 19:1-10 Pastor Miguel

“House Zacchaeus” Luke 19:1-10 Pastor Dave

Offering / Ofrendas

Prayers / Oraciones

**The Lord's Prayer** (*Please rise*)/ **El Padre Nuestro** (*Por favor, levántate*)

**All:** Our Father who art in heaven,  
Padre nuestro, que estás en los cielos,  
hallowed be Thy name, Thy kingdom come,  
santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino  
Thy will be done on earth as it is in heaven;  
hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.  
give us this day our daily bread;  
El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy:  
and forgive us our trespasses as  
perdónanos nuestras deudas,  
we forgive those who trespass against us  
así como nosotros perdonamos a nuestros deudores  
and lead us not into temptation;  
y no nos dejes caer en la tentación;  
but deliver us from evil. For thine is the kingdom  
más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,  
and the power and the glory forever and ever. Amen.  
el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

**Benediction**

**Pastor:** The Lord bless you and keep you. The Lord make His face to shine upon you and be gracious to you.  
The Lord lift up His countenance on you and give you His peace.

**All:** Amen

**Bendición**

**Pastor:** El Señor te bendiga y te guarde. El Señor haga resplandecer Su rostro sobre ti y tenga de ti misericordia.  
El Señor alce sobre ti Su rostro y te dé Su paz.

**Todos:** Amén

**Hymn** #887 "Now the Light Has Gone Away" /

**Himno** #887 "Ahora la luz se ha ido"

**LENTEN SERVICES**

**Guess Who Is Coming to Dinner?**

**Ash Wednesday – February 22<sup>nd</sup>**

**Lent I – March 1<sup>st</sup>** - "House Zacchaeus"

**Lent II – March 8<sup>th</sup>** - "Home of Mary, Martha & Lazarus"

**Lent III – March 15<sup>th</sup>** - "5000 plus"

**Lent IV – March 22<sup>nd</sup>** - "House of Matthew"

**Lent V – March 29<sup>th</sup>** - "Mary anoints Jesus for death"

**Services are at 6:30pm**

**Pre-Service Meal in the Youth Room at 5:30pm**

**SERVICIOS DE CUARESMA**

**"¿Adivina quién viene a cenar?"**

**Miércoles de Ceniza – 22 de Febrero**

**Cuaresma I – 1 de Marzo – “Casa Zaqueo”**

**Cuaresma II – 8 de Marzo – “Hogar de María, Marta y Lázaro”**

**Cuaresma III – 15 de Marzo – “5000 más”**

**Cuaresma IV – 22 de Marzo – “Casa de Mateo”**

**Cuaresma V – 29 de Marzo – “María unge a Jesús para la muerte”**

**Los servicios son a las 6:30pm**

**Comida previa al servicio en la sala de jóvenes a las 5:30 p.m.**

**HOLY WEEK**

***Palm Sunday***

***April 2<sup>nd</sup> - 8am***

***10:15am Bi-Lingual (Both Communion)***

***Assignment of Deaconess Internship for***

***Katherine Sanabria at 10:15am***

***11:30am Church Picnic in the Gym***

***Maundy Thursday “Last Supper”***

***April 6<sup>th</sup> 8:15am Chapel***

***Bi-Lingual – 6:30 pm***

***Both Communion Services***

***Good Friday - Tenebrae Service***

***April 7<sup>th</sup> - 6:30 pm***

***7:15am – Spanish Service***

**EASTER**

***The Resurrection of Our Lord***

***April 9<sup>th</sup> -8am and 10:15am***

***Spanish Service at 11:30am***